

入学検定料振込確認票

入学検定料を振り込んだらその控え（領収書・振込証明控）をこの用紙にノリ付けして、FAXしてください。なお、FAXしたら出願書類と一緒に送付してください。

1. After you transfer the fee, 15,000yen, to our bank account, paste the receipt onto the BLANK.
2. Send thhis form to Yokohama College of Commerce by FAX.
3. Send this form and the application forms to Yokohama College of Commerce by POST.

横浜商科大学 別科日本語研修課程入試事務室

FAX番号：＋81455714125

振込日 年 月 日

出願者の氏名_____

入学金振込確認票

入学金を振り込んだらその控え（領収書・振込証明控）をこの用紙にノリ付けして、FAXしてください。

なお、FAX送信後、入学手続き書類と一緒に送付してください。

1. After you transfer the entrance fee, 150,000yen, to our bank account, paste the receipt onto the BLANK.
2. Send this form to Yokohama College of Commerce by FAX.
3. Send this form and the admission papers to Yokohama College of Commerce by POST.

横浜商科大学 別科日本語研修課程入試事務室

FAX番号：＋81455714125

振込日 年 月 日

出願者の氏名_____

経費支弁書

日本国法務大臣 殿

国 籍

氏 名

年 月 日生 (男 ・ 女)

私は、この度、上記の者が日本国に 在 留 中 の経費支弁者になりましたので、下記のとおり
入国した場合

経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

記

1. 経費支弁の引受け経緯（申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。）

2. 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

(1) 学 費 年 間 700,000 円

(2) 生 活 費 月 額 _____ 円

(3) 支弁方法（送金・振込み等の支弁方法を具体的書いてください。）

年 月 日

経費支弁者：

住所 〒 _____ TEL _____

氏名（署名） _____ (印) 学生との関係 _____

WRITTEN OATH OF DEFRAYAL

經費支付書
경비지불서

To the Ministry of Justice
日本国法務大臣 殿

Nationality 國 籍 국 적 _____

Name 姓 名 성 명 _____

Date of Birth 出生年月日 년월일생 _____ 19 _____
(Male/Female) (男 · 女) (남 · 여)

I take the charge of defrayal of the expenses of above mentioned person on the occasion of his/her stay in or entrance into Japan. Thus stating the circumstance of my taking charge of the defrayal, I hereby swear as written below.

本人願意成為上述者來日時及在日期間的經費支付者。以下本人將說明為上述者支付經費的理由。并且，本人願意發誓一定會支付上述者的經費。

저는, 이번에, 상기의 자가 재류중 · 입국한경우에 경비지불자가 되었으므로, 하기와 같이 경비지불을 인수하여경위를 설명함과 동시에, 경비지불에 대한 서약을 합니다.

記 記

1. Circumstances of Taking Charge of Defrayal (Please write the circumstances of defraying the applicant's expenses in detail and the relationship with the applicant.)

1. 請說明為何會成為經費支付者(請具體記述成為經費支付者的經過, 以及和申請者的關係)

1. 경비지불의 인수 경위 (신청자의 경비의 지불을 인수한 경위 및 신청자와 의 관계에 대하여 구체적으로 기재해 주십시오.)

2. The contents of payment

I _____ hereby swear that I defray the expenses of above mentioned person upon his/her residing in Japan as stated below.

Furthermore on the occasion that the above mentioned person applies the renewal of period of stay, I shall submit the documents such as copy of remittance and/or a deposit pass book of the person's name (indicating the fact of remittance or the payment of expenses) which clearly indicate the payment of the living expenses et cetra.

2. 經費負擔內容

本人 _____, 願意發誓為上述者支付在日期間的下述經費。此外, 在上述者辦理在留期間更新許可手續時, 願意提供匯款證明及本人名義的存折影印本等 (記載了匯款事實、經費支付事實之物), 可以明確證明支付生活費等費用的資料。

2. 경비 지불내용

저 _____는, 상기의 자의 일본국 체재에 대하여, 하기와 같이 지불할 것을 서약합니다.

또, 상기의 자가 재류기간 갱신허가를 할 때에는, 송금 증명서 또는 본인 명의의 예금통장 (송금 사실, 경비지불 사실이 기재되어 있는 것) 의 카피등으로, 생활비 등의 지불사실을 명확히 하는 서류를 제출하겠습니다.

(1) School fee (a year) 學 費 一 年 학 비 연 간 ¥ 日圓 엔 700,000

(2) Living expenses (per month) 生 活 費 一 個 月 생활비 월 액 ¥ 日圓 엔

(3) Method of defrayal (Write the method of defrayal in a concrete form such as remittance)
支付方法 (請記入如從國內匯款、銀行轉帳等具體方法)

지불 방법 (송금 · 입금등의 지불방법을 구체적으로 써 주십시오.)

Year 年 Month 月 Day 日

Defrayer of expenses: 經費支付者 경비 지불자

Address: 地址 주소 〒 TEL: _____

Name (Signature) 姓名 성명 _____ 印

Relation 與申請者的關係 학생과의 관계 _____